



GELEXIMCO HOLDINGS
THANG LONG
Thermal Power

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT JSC

-----***-----

HỒ SƠ MỜI CHÀO GIÁ
INVITATION TO BID DOCUMENTS

Tên gói thầu:	CUNG CẤP VẬT TƯ PHỤ TÙNG HỆ THỐNG MÁY NÉN KHÍ
Package name:	PROVIDING SPARE PARTS FOR AIR COMPRESSOR SYSTEM

Chủ đầu tư: Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long

Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company

Địa điểm: Xã Lê Lợi, thành phố Hạ Long, Quảng Ninh

Location: Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh

Quảng Ninh, ngày/date 29.. tháng/month 4.. năm/year 2025

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

THANG LONG POWER PLANT JSC



QUYỀN TỔNG GIÁM ĐỐC

Nguyễn Văn Mạnh

**CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT
ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT
JSC**

Số/No: 197/2025/TMT-TLP

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Independence – Liberty - Happiness**

Hà Long, ngày 29 tháng 4 năm 2025
Ha Long, 29th April 2025

THƯ MỜI

INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số 2025/MS76 “Cung cấp vật tư phụ tùng hệ thống máy nén khí”, hạng mục: Hệ thống khí nén

Participate to bid the bid package no. 2025/MS76 “Providing spare parts for air compressor system”, category: Compressed Air System

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

Project: THANG LONG POWER PLANT JSC

Địa điểm: XÃ LÊ LỢI, THÀNH PHỐ HÀ LONG, QUẢNG NINH

Location: LE LOI COMMUNE, HA LONG CITY, QUANG NINH

Kính gửi: Quý Công ty

Respectfully to: Company

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số 2025/MS76 “Cung cấp vật tư phụ tùng hệ thống máy nén khí”, hạng mục: Hệ thống khí nén tại Xã Lê Lợi, Thành Phố Hà Long, Quảng Ninh

Thang Long Power Plant Joint Stock Company invites contractors with sufficient capacity and experience to participate in bidding for the bidding package no. 2025/MS76 “Providing spare parts for air compressor system”, category: Compressed Air System at Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:

1. Quy mô gói thầu:

Package size:

- Tên gói thầu: Cung cấp vật tư phụ tùng hệ thống máy nén khí.

Name of bid package: Providing spare parts for air compressor system.

- Địa điểm: Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh

Location: Le Loi commune, Ha Long City, Quang Ninh

- Mô tả vật tư phụ tùng:

Description of spare parts:

STT No.	Tên vật tư Name of material	Quy cách Specifications	Đơn vị Unit	SL Qty	Ghi chú Note
I	Phần I/ Part I				
1	Bộ bảo dưỡng 8000h máy nén khí G355 / G355 Air compressor maintenace kit	2906088700	Bộ/Set	5	Máy atlascopco GA355W, G160W
2	Lõi van hằng nhiệt / Thermostat Valve core	1202586903	Cái/Pcs	15	
3	Lọc gió máy nén khí vận chuyển / Air filter for carrier air compressor	Air filter: 1630040699	Cái/Pcs	15	
4	Thước đo mức dầu / Oil level gauge	1614 9184 00	Cái/Pcs	2	
5	Bộ bảo dưỡng van xả nước / Valve maintenace kit	2901074900	Bộ/Set	15	
6	Phin lọc dầu / Oil filter	1621737890	Cái/Pcs	60	
7	Ống nối / Connecting hose	0574800269	Cái/Pcs	3	
8	Ống nối / Connecting hose	1621 2680 00	Cái/Pcs	3	
9	Ống nối / Connecting hose	1621 9635 00	Cái/Pcs	2	
10	Ống nối / Connecting hose	1621 2039 00	Cái/Pcs	2	
11	Ống nối / Connecting hose	1621 2040 00	Cái/Pcs	2	
12	Ống nối / Connecting hose	0574 8231 26	Cái/Pcs	6	
13	Ống nối / Connecting hose	0574800278	Cái/Pcs	6	
14	Ống nối / Connecting hose	1092 0039 06	Cái/Pcs	6	
15	Ống nối / Connecting hose	1092 0039 02	Cái/Pcs	6	
16	Ống nối / Connecting hose	1091 6006 00	Cái/Pcs	6	
17	Ống nối / Connecting hose	1092 0039 00	Cái/Pcs	6	
18	Ống nối / Connecting hose	1621 1499 00	Cái/Pcs	1	



STT No.	Tên vật tư Name of material	Quy cách Specifications	Đơn vị Unit	SL Qty	Ghi chú Note
19	Ống nối / Connecting hose	1621 2678 00	Cái/Pcs	1	
20	Ống nối / Connecting hose	1621 2681 00	Cái/Pcs	3	
21	Ống nối / Connecting hose	0574 9841 23	Cái/Pcs	2	
22	Ống nối / Connecting hose	0574 8234 31	Cái/Pcs	2	
23	Ống nối / Connecting hose	1621 1440 00	Cái/Pcs	2	
24	Gioăng cao su / Oring	0663 210978	Cái/Pcs	2	
25	Gioăng cao su / Oring	1092 0147 00	Cái/Pcs	142	
26	Kết làm mát dầu / Oil cooler	Part no.1614866408; Type YL8.59B-00	Cái/Pcs	1	
27	Kết làm mát dầu / Oil cooler	Part no.1614866508; Type YL8.59D-00	Cái/Pcs	1	
28	Lõi kết làm mát khí / Air cooler core	Part no.1621267708, (KT 150x820mm, P=1.5Mpa, 33 ống)	Cái/Pcs	4	
29	Lõi kết làm mát khí / Air cooler core	Part no.1092125830 (KT 150x820mm, P=1.5Mpa, 44 ống)	Cái/Pcs	2	
30	Kết làm mát khí / Air cooler	Part no.1092125830; Type KLQ 8.59A	Cái/Pcs	1	
31	Kết làm mát khí / Air cooler	Part no.1621267708; Type KL 8.59B-00	Cái/Pcs	1	
32	Bộ giảm âm máy sấy khí nén FX18- (Silencer)	1617616450 - Model30	Bộ	2	
33	Bộ giảm âm máy sấy khí nén F100- (Silencer)	1617616460 -Model 40	Bộ	6	
34	Khớp nối / Coupling	1623 0374 00	Cái/Pcs	1	
35	Khớp nối / Coupling	1623 0376 00	Cái/Pcs	1	
36	Khớp nối / Coupling	1621 1443 00	Cái/Pcs	1	
37	Khớp nối / Coupling	1621 1446 00	Cái/Pcs	1	
38	Van 1 chiều / Check valve	DN150, Flanges PN16, P 16bar, T - 15°C +180° C, Body 1.0036 zinc plated, Disc CF8-16.6, seat FPM, Item	Cái/Pcs	1	



STT No.	Tên vật tư <i>Name of material</i>	Quy cách <i>Specifications</i>	Đơn vị <i>Unit</i>	SL <i>Qty</i>	Ghi chú <i>Note</i>
		1624842304			
II	Phần II/ Part II				
39	Lọc gió / Air filter	S0901040	Cái/Pcs	8	Máy nén khí Fusheng Model P300
40	Lọc gió / Air filter	S0901002	Cái/Pcs	8	
41	Lọc dầu / Oil Filter	P3516C160-3	Cái/Pcs	2	
42	Lọc hơi sương dầu / Oil mist filter	P3515A958	Cái/Pcs	2	

2 Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

Content of Quotation document of contractor includes:

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục vật tư nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện việc cung cấp hàng hóa tới địa điểm của chủ đầu tư yêu cầu.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Phạm vi chào thầu:

+ Chào thầu toàn bộ gói thầu: Nhà thầu có thể chào thầu cho toàn bộ phạm vi công việc được quy định trong hồ sơ mời thầu. Trong trường hợp này, Nhà thầu phải đảm bảo đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về kỹ thuật, tài chính và năng lực theo quy định.

+ Chào thầu từng phần của gói thầu: Nếu Nhà thầu có thể mạnh trong một hoặc một số phần của gói thầu, Nhà thầu có thể nộp hồ sơ dự thầu cho phần công việc phù hợp. Hồ sơ dự thầu phải thể hiện rõ phạm vi công việc mà Nhà thầu đề xuất thực hiện, đồng thời đảm bảo đáp ứng các tiêu chí về kỹ thuật và năng lực theo yêu cầu.

Chủ đầu tư sẽ tiến hành đánh giá hồ sơ dự thầu dựa trên các tiêu chí về năng lực, kinh nghiệm và giá dự thầu để lựa chọn Nhà thầu phù hợp nhất, đảm bảo chất lượng và tiến độ thực hiện gói thầu.

- Bid price.

+ *The Contractor must mention the unit price and total amount for the items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to provide the goods to the location requested by the investor.*

+ *In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.*

- Scope of bidding:

+ Bidding for the entire package: The Contractor may bid for the entire scope of work specified in the bidding documents. In this case, the Contractor must ensure that it fully meets the technical, financial and capacity requirements as prescribed.

+ Bidding for each part of the package: If the Contractor has strengths in one or several parts of the package, the Contractor may submit a bid for the appropriate part of the work. The bid must clearly state the scope of work that the Contractor proposes to perform, while ensuring that it meets the technical and capacity criteria as required.

The Investor will evaluate the bids based on the criteria of capacity, experience and bid price to select the most suitable Contractor, ensuring the quality and progress of the package implementation.

b, Yêu cầu chi tiết:

Detailed requirements:

1	Thời gian cần hàng <i>Receive date</i>	06/10/2025
2	Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i>	- Diễn giải chi tiết quy cách vật liệu, kích thước, thông số kỹ thuật, các tiêu chuẩn đáp ứng, catalogue, hoặc bản vẽ...của vật tư, thiết bị - <i>Explain in detail material specifications, dimensions, technical specifications, meeting standards, catalogs, or drawings... of materials and equipment</i>
4	Chứng từ <i>Document</i>	- Chứng chỉ xuất xứ sản phẩm (bản gốc hoặc bản sao công chứng). - Chứng chỉ chất lượng sản phẩm (bản gốc hoặc bản sao công chứng). - <i>Certificate of origin (original or notarized copy)</i> - <i>Certificate of quality (original or notarized copy)</i>
5	Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i>	- Đối với nhà thầu trong nước: + Bảo đảm thực hiện hợp đồng bằng hình thức bảo lãnh ngân hàng: 10% giá trị hợp đồng. + Tạm ứng hợp đồng: 40% giá trị hợp đồng, có bảo lãnh ngân hàng (với điều khoản vô điều kiện và không hủy ngang, tạm ứng được khấu trừ trong các đợt thanh toán theo tỷ lệ) có hiệu lực tới khi Bên Bán đã thực hiện đầy đủ nghĩa vụ giao hàng được Bên Mua xác nhận nghiệm thu. + Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu.

		+ Bảo hành: Nhà thầu mở bảo lãnh 5% giá trị quyết toán hợp đồng trong thời gian 12 tháng. - Đối với nhà thầu nước ngoài: + Tạm ứng hợp đồng: 10% giá trị hợp đồng. + Quyết toán: Thanh toán đến 100% giá trị quyết toán được Chủ đầu tư phê duyệt sau khi khấu trừ các khoản đã thanh toán, các khoản phạt vi phạm/bồi thường thiệt hại (nếu có) trong vòng 60-75 ngày kể từ ngày nghiệm thu. - <i>For domestic contractors:</i> + <i>To ensure performing contract by a bank guarantee: 10% of the contract value.</i> + <i>Contract advance payment: 40% of the contract value, with a bank guarantee (with unconditional and irrevocable terms, the advance payment is deducted in installments according to the rate) effective until the Seller has fully performed its delivery obligations and the Buyer has confirmed acceptance.</i> + <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the amounts paid, penalties for violations/compensation for damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i> + <i>Warranty: The contractor issues a guarantee of 5% of the contract settlement value within 12 months.</i> - <i>For foreign contractors:</i> + <i>Contract advance payment: 10% of the contract value.</i> + <i>Settlement: Payment up to 100% of the settlement value approved by the Investor after deducting the paid amounts, penalties/damages (if any) within 60-75 days from the date of acceptance.</i>
6	Điều khoản bảo hành <i>Warranty Terms</i>	- Bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng, nghiệm thu theo tiêu chuẩn của Nhà Sản Xuất. - <i>12-month warranty from the date of delivery and acceptance according to Manufacturer's standards.</i>
7	Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i>	- Giấy đăng ký kinh doanh - Có giấy chứng nhận đại lý của hãng hoặc có ít nhất 2 hợp đồng từng cung cấp vật tư tương tự cho một trong những nhà máy nhiệt điện tại Việt Nam trong vòng một – ba năm liên tiếp hoặc đã từng cung cấp các mặt hàng tương tự cho chủ đầu tư (từ năm 2018 tới nay). - <i>Business registration certificate</i>

		- Have a dealer certificate of the manufacturer or have at least 2 contracts to supply similar materials to one of the thermal power plants in Vietnam within one - three consecutive years or have supplied similar items to the investor (from 2018 to present).
--	--	--

2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu:

Form of the contractor's bid documents

- Đối với nhà thầu trong nước:

+ Hồ sơ chào thầu của nhà thầu phải được đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định). Trên túi đựng niêm phong nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, "bản gốc" hoặc "bản chụp".

+ Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian mở thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), đến thời điểm mở thầu mà Chủ đầu tư chưa nhận được hồ sơ, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

+ Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

Lưu ý quan trọng:

Khi đối chiếu hồ sơ, nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

- Đối với nhà thầu nước ngoài:

+ Hồ sơ chào thầu của nhà thầu có thể được gửi bản cứng đựng trong túi **có niêm phong bên ngoài** (cách đánh dấu niêm phong do nhà thầu tự quy định) hoặc bản mềm qua email. Trên túi đựng hồ sơ chào thầu niêm phong hoặc tiêu đề email của nhà thầu ghi rõ các thông tin về tên, địa chỉ, điện thoại của nhà thầu, tên và số gói thầu, "bản gốc" hoặc "bản chụp"

+ File mềm gửi qua email **phải được đặt mật khẩu**.

+ Chủ đầu tư sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

- *For domestic contractors:*

+ *The bidder's bidding documents must be contained in a sealed envelope on the outside (the method of marking the seal is determined by the contractor). On the sealed envelope, the contractor must clearly state the information about the contractor's name, address, phone number, name and number of the bidding package, "original" or "copy".*

+ *In case the contractor has sent a sealed hard copy before the bidding opening time (based on the postmark), by the time of bidding opening, the Investor has not received the documents, the contractor can send a soft copy via email.*

- + The soft file sent via email **must be password protected**.
- + The content of the bidding document in the email must be exactly the same as the sealed hard copy.
- + In the email subject line, the contractor must clearly state the same information as on the sealed bag of the hard copy.
- + The Investor will request a password during the bidding opening time.

Important note:

When comparing the documents, if there is a difference in the content between the sealed hard copy and the soft copy sent via email, the bidder's documents will be rejected.

Sending the soft copy via email is only a supplementary form and does not replace the submission of the sealed hard copy.

- For foreign bidders:

- + The bidder's bid documents can be sent in hard copy **in a sealed envelope** (the seal marking method is determined by the bidder) or soft copy via email. The sealed bid envelope or the bidder's email subject line must clearly state the name, address, phone number of the bidder, the name and number of the bid package, "original" or "copy"
- + The soft file sent via email **must be password protected**.
- + The investor will request the password during the bid opening.

3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:

Time for submitting bid documents, specifically

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.
Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.
- Địa chỉ: Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh
Address: Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh
- Điện thoại liên hệ: Ms. Hạnh 0389341392
Contact phone number: Ms. Hanh 0084 389 341 392
- Email: KDMS_Sale_Procurement_dept@thanglongpower.vn
- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 15h00' ngày 16/05/2025.**

Time for submitting bidding documents: During office hours before 15:00 on 16/05/2025.

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

Sincerely thank you for your cooperation!

